E DIN EN 18265:2026-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2026-03-13

Landmaschinen - Flachsentnahme- und Verpackungsmaschinen - Sicherheitsanforderungen; Deutsche und Englische Fassung prEN 18265:2026

Agricultural machinery - Flax harvesting and conditioning machinery - Safety requirements; German and English version prEN 18265:2026

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... 8

Einleitung ... 9

1 Anwendungsbereich ... 10

2 Normative Verweisungen ... 10

3 Begriffe ... 12
3.1 Definitionen in Bezug auf Funktionen ... 13
3.2 Definitionen in Bezug auf die Maschine oder Teile der Maschine ... 14

4 Sicherheitsanforderungen und /oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen ... 16
4.1 Allgemeine Anforderungen ... 16
4.1.1 Gemeinsame Anforderungen ... 16
4.1.2 Schutz vor beweglichen Teilen ... 16
4.1.3 Standfestigkeit ... 17
4.1.4 Standfestigkeit beim Abstellen der Flachsmaschine ... 17
4.1.5 Instandhaltung und Wartung ... 17
4.1.6 Störung der Energieversorgung ... 17
4.1.7 Schutz vor Beschädigung ... 18
4.2 Bedienerarbeitsplatz bei selbstfahrenden Maschinen ... 18
4.2.1 Allgemeines ... 18
4.2.2 Kabinen ... 19
4.2.3 Maschinenführersitz ... 20
4.2.4 Einweisersitz ... 21
4.2.5 Zugang zum Fahrerplatz ... 22
4.3 Zugang zu anderen Orten als dem Fahrerplatz ... 22
4.4 Verhinderung und Verringerung von Verstopfungsrisiken ... 22
4.4.1 Verhinderung von Verstopfungen ... 22
4.4.2 Auslegung der Maschine für die Beseitigung von Verstopfungen ... 22
4.5 Ersetzen und erneuter Einbau der Förder-/Rupfbänder ... 24
4.6 Lärm ... 24
4.6.1 Lärmminderung in der Konstruktionsphase ... 24
4.6.2 Messung der Geräuschemission und Geräuschemissionsangabe für selbstfahrende Flachsmaschinen ... 25
4.7 Schwingungen ... 25
4.7.1 Leitsätze zur Verringerung von Schwingungen an der Quelle durch konstruktive Maßnahmen ... 25
4.7.2 Angaben zu Schwingungen ... 25
4.8 Heiße Oberflächen ... 25
4.9 Gefährdungen durch Feuer ... 25
4.10 Stellteile ... 26
4.10.1 Allgemeines ... 26
4.10.2 Stellteile ... 28
4.10.3 Unbeabsichtigte Betätigung ... 29
4.10.4 Tastschalter (en: operator presence control, OPC) ... 29

4.10.5 Funktionale Sicherheit ... 30
4.11 Kraftstoffbehälter ... 31
4.12 Sicht ... 31
4.12.1 Allgemeines ... 31
4.12.2 Beleuchtung ... 31
4.12.3 Sicht bei selbstfahrenden Maschinen ... 31
4.12.4 Sicht bei gezogenen Maschinen ... 32
4.13 Kabinenfenster ... 32
4.14 Bremsanlage für Flachsmaschinen, die ausschließlich für den Einsatz im Gelände ausgelegt sind ... 32
4.14.1 Selbstfahrende Maschinen ... 32
4.14.2 Gezogene Maschinen ... 32
4.15 Bergung, Abschleppen zur Bergung, Einlagerung, Anheben und Transport ... 33
4.16 Spezifische Anforderungen an Erntemaschinen (Raufmaschinen) ... 33
4.16.1 Führung durch Selbstführungssystem ... 33
4.16.2 Spezifische Anforderungen bezüglich Verhütung und Beseitigung von Verstopfungen ... 33
4.17 Spezifische Anforderungen an Riffelmaschinen ... 34
4.17.1 Korntank und Saatförderungssysteme ... 34
4.17.2 Austragschnecke ... 36
4.17.3 Zugang zu beweglichen Teilen ... 36
4.17.4 Identifizierung von Verstopfungen ... 37
4.17.5 Reinigung der Maschine ... 37
4.17.6 Korn- und Überkehrfördersysteme ... 37
4.18 Spezifische Anforderungen an Rundballenpressen ... 37
4.18.1 Allgemeines ... 37
4.18.2 Zugang ... 37
4.18.3 Bindevorgang bei selbstfahrenden Maschinen ... 38
4.18.4 Presskammer-Ablageklappe ... 38
4.18.5 Maschinen mit Mindestabstand ... 38

5 Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen ... 39

6 Benutzerinformation ... 42
6.1 Allgemeines ... 42
6.2 Betriebsanleitung ... 42
6.2.1 Allgemeines ... 42
6.2.2 Allgemein für alle Maschinen ... 42
6.2.3 Selbstfahrende Maschinen ... 44
6.2.4 Gezogene oder angebaute Maschinen ... 45
6.2.5 Verhinderung von Verstopfungen ... 45
6.2.6 Beseitigung von Verstopfungen ... 46
6.2.7 Entfernung von Bändern der Rupfeinrichtung ... 46
6.2.8 Ergänzende Anweisungen zu Überwachungskamerasystemen ... 46
6.3 Kennzeichnung ... 46
6.4 Warnsignale und -vorrichtungen ... 47
6.4.1 Warnsignale ... 47
6.4.2 Sicherheitsschilder ... 47

Anhang A (informativ) Flachserntemaschinen — Darstellungen von Beispielen ... 49
A.1 Allgemeines ... 49
A.2 Raufmaschinen ... 49
A.3 Flachswender ... 50
A.4 Flachsschwadheber ... 53
A.5 Riffelmaschinen ... 53
A.5.1 Allgemeines ... 53
A.5.2 Kombination aus Raufmaschine und Riffelmaschine ... 53
A.5.3 Kombination aus Flachswender und Riffelmaschine ... 54
A.6 Flachsballenpressen ... 56

Anhang B (informativ) Liste signifikanter Gefährdungen ... 59

Anhang C (normativ) Überprüfung der Sicht bei selbstfahrenden Maschinen ... 72
C.1 Begriffe ... 72
C.2 Augenposition ... 72
C.3 Sichtfeld nach vorn ... 72
C.4 Seitliches Sichtfeld ... 72
C.5 Seitliches Sichtfeld nach hinten ... 72
C.6 Sichtfeld nach hinten ... 73

Anhang D (normativ) Überprüfung der Sicht bei gezogenen Maschinen — Sichtfeld nach hinten ... 75

Anhang E (informativ) Vermeidung von Gefährdungen durch Verstopfungen und Beseitigung von Verstopfungen an Flachsmaschinen ... 76
E.1 Allgemeines ... 76
E.2 Vermeidung der Entstehung von Gefährdungen durch Verstopfung ... 76
E.2.1 Gestaltungsregeln und mechanische Lösungen ... 76
E.2.2 Erkennung von Verstopfungen ... 76
E.2.3 Betriebsanleitung ... 77
E.3 Vermeidung von Gefährdungen bei der Entstehung von Verstopfungen ... 78
E.3.1 Gestaltungsregeln ... 78
E.3.2 Betriebsanleitung ... 78

Anhang F (normativ) Geräuschmessung ... 79
F.1 Allgemeines ... 79
F.2 Maschinenkonfiguration und Betriebsbedingungen ... 79
F.3 Kabine und Zusatzausrüstungen ... 80

Anhang G (informativ) Beispiele für Schwingungsquellen und Lösungen für deren Verringerung ... 81

Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2023/1230 ... 82

Literaturhinweise ... 87

Bilder

Bild 1 — Wickeln ... 14

Bild 2 — Hauptmaße der Türöffnung ... 19

Bild 3 — Innenraummaße ... 20

Bild 4 — Maße des Einweisersitzes ... 22

Bild 5 — Abstand zwischen fußbetätigten Stellteilen ... 27

Bild 6 — Abstand zwischen fußbetätigten Stellteilen ... 27

Bild 7 — Grundbewegung eines Multifunktionsstellteils ... 28

Bild 8 — Anforderungen zur Verhinderung von Verstopfungen bei der Flachsernte mit einer Raufmaschine ... 34

Bild 9 — Verhinderung des Zugriffs zur Verteilerschnecke ... 35

Bild A.1 — Raufmaschine im Betriebszustand ... 50

Bild A.2 — Flachswender ... 52

Bild A.3 — Schematische Darstellung einer Flachs-Pickup **52**

Bild A.4 — Flachswender-Pickup **52**

Bild A.5 — Heber — 2 Schwaden **53**

Bild A.6 — Kombination aus Raufmaschine und Riffelmaschine **54**

Bild A.7 — Kombination aus Flachswender und Riffelmaschine **55**

Bild A.8 — Schematische Darstellung eines Riffelvorgangs **56**

Bild A.9 — Rundballenpresse **58**

Bild C.1 — Seitliches Sichtfeld zur Rückseite der Maschine und seitliches Sichtfeld **73**

Bild C.2 — Sichtfeld zur Rückseite der Maschine **74**

Bild D.1 — Sichtfeld zur Rückseite der gezogenen Maschine **75**

Tabellen

Tabelle 1 — Maximale Hangneigung beim Einsatz (en: maximum operating slope, MOS), Sicherheitsfaktor (SF) und RSSA für selbstfahrende Flachsmaschinen **17**

Tabelle 2 — Beispiele für typische maximale Anhaltewege abhängig von der Geschwindigkeit **30**

Tabelle 3 — Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/ Risikominimierungsmaßnahmen **39**

Tabelle B.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen, die mit Maschinen für die Ernte und Aufbereitung von Flachs verbunden sind **59**

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230 ..... **82**